



Các từ ngữ thông thường của phương pháp Home Enteral Nutrition:

Truyền theo liều lượng (Bolus feed) – Một thể tích nhất định của chất công thức dinh dưỡng (formula) được truyền ở mức độ như khi uống bình thường

Truyền liên tục (Continuous feed) – Một thể tích định sẵn của công thức dinh dưỡng được truyền vào qua một số giờ

Dinh dưỡng qua Đường ruột (Enteral nutrition) – bất cứ hình thức dinh dưỡng nào qua bao tử hoặc ruột non

Ống thông dạ dày (Gastrostomy tube hoặc G-tube) – một ống hoặc một dụng cụ dạng nhỏ được nhét xuyên qua da vào dạ dày

Truyền nhờ trọng lực (Gravity feed) – một thể tích định sẵn của công thức dinh dưỡng (formula) được đưa vào qua dụng cụ truyền nhờ trọng lực hoặc ống chích

Sự kết hạt (Hyper-granulation) – Mô tế bào tăng trưởng quá mức quanh vùng G-tube hoặc J-tube

Ống ruột chay (Jejunal tube hoặc J-tube) – Một cái ống được nhét trực tiếp vào ruột non

Ống thông mũi-dạ dày (Nasogastric tube) – Ống luồn qua mũi để vào dạ dày

Ống thông mũi-ruột non (Nasojejunal tube) – Ống luồn qua mũi để vào ruột non

Chuyên viên y tế hỗ trợ dinh dưỡng – nhân viên y tế giúp quý vị quản trị phương pháp Home Enteral Nutrition, ví dụ như chuyên viên dinh dưỡng, y tá v.v.

PEG (Quy trình nội soi đưa ống vào dạ dày - Percutaneous Endoscopic Gastrostomy) – Thủ thuật để luồn ống vào dạ dày.

Các loại thẻ có sẵn cho phương pháp Home Enteral Nutrition trong My Health Record

1. Kế hoạch Dinh dưỡng HEN
2. Kế hoạch truyền thức ăn
3. Dụng cụ HEN
4. Xử trí các khó khăn với HEN
5. Xử trí các khó khăn về ống truyền dinh dưỡng
6. Quản trị và chăm sóc ống truyền dinh dưỡng
7. Thu xếp nguồn cung ứng liên tục
8. Biểu đồ thể trọng
9. Biểu đồ tăng trưởng

Nếu quý vị có đề nghị gì về cách thức cải tiến những điều này, xin vui lòng thảo luận với chuyên viên y tế hỗ trợ dinh dưỡng.

Viếng trang mạng của ACI Nutrition Network để biết thêm chi tiết

<http://www.aci.health.nsw.gov.au/networks/nutrition>



CƠ QUAN HỖ TRỢ CẢI CÁCH TRẠM XÁ

Điện thoại: 02 9464 4666

Fax: 02 9464 4728

Địa chỉ gửi thư: PO Box 699,
Chatswood NSW 2057

Dinh dưỡng qua Đường ruột tại Nhà (HEN)

Hướng dẫn Thông tin cho người Tiêu dùng



Dinh dưỡng qua Đường ruột tại Nhà

Dinh dưỡng qua Đường ruột tại Nhà (Home Enteral Nutrition), còn được gọi là HEN, là một phương pháp đáp ứng nhu cầu dinh dưỡng cụ thể của một người tại nhà. Công thức dinh dưỡng chuyên biệt giúp cung ứng tất cả sinh tố (vitamins), chất khoáng, các protein, tinh bột, chất béo và các chất dinh dưỡng cần thiết mà người ta cần đến để sống còn.

Phương pháp Dinh dưỡng qua Đường ruột tại Nhà có thể giúp ích để:

- Cải tiến dinh dưỡng;
- Giúp tối ưu sức khỏe;
- Giúp cơ thể lớn mạnh và phát triển;
- Giúp cùng với trị liệu nhằm phục hồi sau cơn bệnh;
- Duy trì hoặc tăng thể trọng.

Nếu quý vị cần phương pháp Dinh dưỡng qua Đường ruột tại Nhà, hoặc chăm sóc cho người nào cần phương pháp này, trong tập hướng dẫn này có một số thông tin giúp ích cho quý vị.

Quý vị có thể lấy thêm thông tin bằng cách thảo luận với bác sĩ hoặc chuyên viên y tế hỗ trợ dinh dưỡng. Một bác sĩ chuyên khoa, y tá, chuyên viên dinh dưỡng hoặc chuyên gia bệnh học về nói (speech pathologist) có thể cung ứng thêm thông tin cụ thể.

Giữ hồ sơ ngăn nắp

Để giúp quý vị giữ hồ sơ về cách thức điều hành và thu xếp việc Dinh dưỡng qua Đường ruột tại Nhà, chúng tôi khuyến quý vị dùng bộ hồ sơ "My Health Record (Hồ sơ y tế của tôi)" – chuyên gia y tế hỗ trợ dinh dưỡng có thể trao cho quý vị bộ hồ sơ này. Bộ hồ sơ này thuộc về quý vị và việc sử dụng là tự nguyện.

Tại sao dùng bộ hồ sơ My Health Record?

- Quý vị có thể ghi chép/theo dõi chi tiết về các cuộc hẹn;
- Quý vị có thể ghi chép/theo dõi về cảm nghĩ hoặc cách thức quý vị quản trị phương pháp Home Enteral Nutrition;
- Giúp quý vị cất giữ chung một nơi các chi tiết liên lạc của tất cả dịch vụ y tế;
- Thẻ Home Enteral Nutrition đã được soạn ra để dùng trong bộ hồ sơ My Health Record;
- Quý vị có thể ghi chép/theo dõi thể trọng của mình trên biểu đồ hoặc bảng kê;
- Quý vị có thể giữ hồ sơ về công thức dinh dưỡng (formula) và dụng cụ cần dùng và cách thức để đặt mua.

Quý vị có quyền:

- Được đối xử với sự nhã nhặn và tôn trọng;
- Được cho biết về phương pháp chữa trị, các phí tổn và dịch vụ;
- Thông tin cá nhân được bảo mật;
- Tham gia vào các quyết định về việc chăm sóc cho quý vị;
- Được giải thích về sự chữa trị và nguy cơ nếu có, trước khi chấp thuận việc chữa trị.

Quý vị có trách nhiệm:

- Trả lời thành thật đối với câu hỏi nào về sức khỏe của quý vị;
- Tuân theo việc chữa trị đã được quy định;
- Giữ gìn bất cứ dụng cụ nào đã được cung cấp cho quý vị hoặc người nào mà quý vị chăm sóc;
- Liên lạc chuyên viên y tế hỗ trợ dinh dưỡng nếu quý vị có thắc mắc, quan ngại hoặc khó khăn gì trong việc chăm sóc theo phương pháp HEN.



THÔNG TIN THÊM

Táo bón

- Tăng lượng nước mà quý vị dùng/hoặc đưa, cho mỗi lần truyền thức ăn – chia đều lượng nước này trên tổng số lần truyền thức ăn
- Nói cho bác sĩ biết nếu quý vị bị táo bón, họ có thể khuyên dùng thuốc nhuận trường nhẹ

Tiêu chảy

- Truyền thức ăn chậm hơn, giúp thức ăn có nhiều thì giờ để thẩm thấu
- Nhớ rửa tay trước và sau mỗi lần truyền thức ăn và cất giữ công thức dinh dưỡng (formula) theo như chuyên viên y tế dinh dưỡng đã khuyên
- Hỏi bác sĩ nếu như có thuốc men gì đã được đưa mà có thể làm cho chứng tiêu chảy nặng hơn.

Cơ thể bị mất nước

Cơ thể có thể bị mất nước nếu liên tục bị tiêu chảy và/hoặc nôn mửa, bị sốt kéo dài hơn 24 giờ, không dùng đủ thức lỏng hoặc vì dùng thuốc lợi tiểu.

Hãy tìm tư vấn y tế nếu quý vị có dấu hiệu bị mất nước, chẳng hạn như môi/miệng bị khô hoặc nứt nẻ, sút cân, sốt, nhức đầu, lượng nước tiểu giảm.

Dạ dày khó chịu

(Nôn mửa, buồn nôn, đầy hơi, ợ hơi hoặc ợ nóng)

- Truyền chất dinh dưỡng chậm lại
- Ngồi thẳng hơn góc 30° trong lúc truyền chất dinh dưỡng và trong khoảng 30 phút sau khi truyền
- Nếu tiếp tục bị nôn, ngưng truyền và tìm tư vấn y tế.